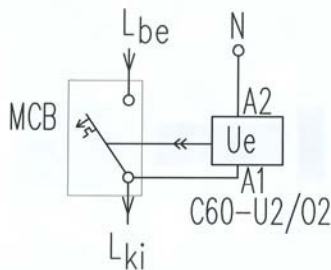


Bekötési rajz, Šema priključenja, Schemat połączania, Schema de conexiuni, Shema spajanja, Schéma zapojenia, Schéma zapojení, Vezalna shema



HU

Használati útmutató

C60-U2/O2 Feszültségcsökkenési és – növekedési kioldó

A kismegszakítót kioldja, amennyiben a hálózati feszültség eltér a megadott működési tartománytól, ezáltal megóvjva a védett fogyasztókészüléket a feszültségingadozás káros hatásaitól. A kismegszakítót csak akkor kapcsolható be, ha a kioldó kapcsoló juttatott feszültség értéke a működési tartományba esik. Kioldás esetén a reset-gomb kiugrik és csak ennek visszanyomása után lesz a kismegszakítót visszakapcsolható.

A készülék rászerelése a kismegszakítóra: A szerelést mindkét készülék feszültségmentes állapotában kell elvégezni. A **Kismegszakítót** kapcsoljuk **KI** állásba. A **C60-U2/O2**-ön a **RESET** gombot nyomjuk **BE**.

A kismegszakító oldalán lévő ablakocskából szedjük ki a zárókupakot. Helyezzük a két készüléket egymás mellé, majd csavarozzuk össze. A kismegszakítót kapcsoljuk fel. A kismegszakítónak bekapcsolt állapotban kell maradni. Ha nem marad bekapcsolt állapotban, a szerelést ismételjük meg. Kössük be elektromosan a mellékelt kapcsolási rajz, és a leírás alapján.

Figyelem: A kioldón csak normál üzemi viszonyok között lehet feszültség, ezért mindenképpen a kismegszakító védett (fogyasztói) oldaláról kell megtáplálni.

Műszaki adatok

A névleges feszültség (Ue): AC 230 V, 50 Hz

A névleges szigetelési feszültség (Ui): 500 V

Feszültségnövekedési kioldás szintje: 280V±5%

Feszültségcsökkenési kioldás szintje: 170 V±5%

Mechanikai élettartam: 4000 kj

SRB

Uputstvo za upotrebu

C60-U2/O2 Pre- i podnaponski okidač

Okidač za automatske osigurače, koji isključuje osigurač ukoliko mrežni napon odstupa od zadate nazivne vrednosti, na taj način zaštićujući uređaj od štetnih uticaja kolebanja napona. Automatski osigurač se može ponovo uključiti, samo u slučaju, kada se napon električne mreže vratio u normalne vrednosti. Usled okidanja dolazi do iskakanja dugmeta „reset”, koji se mora ručno vratiti, da bi se okidač ponovo stavio u funkciju.

Montaža uređaja na automatski osigurač:

Montaža se vrši u svakom slučaju u

beznaponskom stanju oba uređaja. Automatski osigurač se postavlja u poziciju „isključeno”(ki).

Na **C60-U2/O2**-uređaju pritisnuti **RESET** dugme u poziciju „uključeno”(be).

Sa prozorčića koji se nalazi na bočnoj strani automatskog osigurača odstranimo zaštitni poklopac.

Uređaje stavimo jedno pored drugog, i pričvrstimo pomoću šrafova. Uključimo automatski osigurač. Osigurač treba da ostane u uključenom stanju.

Ukoliko ono ne ostane u uključenom stanju, montažu treba ponoviti. Nakon toga priključimo na električnu mrežu, pomoću šeme i opisa koja je priložena.

Pažnja: Okidač sme da bude pod naponom, samo usled normalnih pogonskih uslova, stoga u svakom slučaju treba da se priključi na zaštićeni vod automatskog osigurača.

Tehničke karakteristike

Nazivni napon (Ue): AC 230 V, 50 Hz

Nazivni izolacioni napon (Ui): 500 V

Nivo okidanja usled rasta napona: 280V±5%

Nivo okidanja usled pada napona: 170 V±5%

Mehanički radni vek: 4000 kj

PL**Instrukcja użytkowania****Wyzwalacz pod/nadnapięciowy C60-U2/O2**

Urządzenie to wyzwala wyłącznik nadprądowy w przypadku, gdy wartość napięcia przekracza wartość roboczą, co pozwala uchronić chroniony odbiornik od szkodliwych skutków wahania napięcia. Wyłącznik nadprądowy można załączyć tylko wtedy, gdy wartość napięcia mieści się w zakresie roboczym. W przypadku wybicia wyskoczy przycisk reset, po ponownym wciśnięciu reset będzie można załączyć wyłącznik nadmiarowo-prądowy.

Podłączenie urządzenia do wyłącznika

nadmiarowo-prądowego: Montaż można przeprowadzać wyłącznie przy wyłączonym zasilaniu w obydwa urządzenia. Przełącz wyłącznik nadprądowy na tryb „Wyl”. Na urządzeniu **C60-U2/O2** należy wcisnąć przycisk **RESET** na tryb „Wl”. Z boku obudowy wyłącznika nadprądowego, należy wyjąć pokrywę. Dopasowując do siebie obydwa urządzenia należy przymocować jedno siebie. Następnie włączamy wyłącznik nadprądowy. Powinien on pozostać w tym trybie, jeżeli się wyłączy, należy powtórzyć kroki montażu. Jeżeli pozostanie w trybie włączonym można dokonać podłączenie do sieci zgodnie z powyższym schematem.

UWAGA: Wyzwalacz może być pod napięciem tylko w normalnym trybie roboczym. Dlatego zawsze trzeba go podłączyć od strony chronionej (odbiornika) wyłącznika nadprądowego.

Dane techniczne:

Napięcie znamionowe (Ue): AC 230 V, 50 Hz
Napięcie znamionowe izolacji (Ui): 500 V
Poziom wyzwalać nadnapięciowego: 280V±5%
Poziom wyzwalać podnapięciowego: 170 V±5%
Wytrzymałość mechaniczna: 4000 kj

RO**Instrucțiuni de utilizare****C60-U2/O2-** Declanșor la variații de tensiune

pentru siguranțe automate
Provoacă declanșarea siguranței automate dacă tensiunea rețelei nu se află în domeniul de funcționare dat, protejând astfel consumatorii de efectele negative ale fluctuațiilor de tensiune. Siguranța automată se poate cupla numai atunci când valoarea tensiunii de la bornele declanșatorului se află în domeniul de funcționare. În cazul declanșării butonul de resetare iese în exterior și doar după apăsarea lui se poate recupla siguranța automată.

Montajul declanșorului pe siguranța automată:

Această montare trebuie realizată în cazul ambelor aparate după întreruperea tensiunii.

Siguranța automată se comută în poziția decuplat. **Se apasă** butonul **RESET** a declanșorului **C60-U2/O2**.

Se va îndepărta capacul de închidere al orificiului din lateral a siguranței automate. Cele două dispozitive se așează una lângă cealaltă apoi se vor prinde între ele cu ajutorul șuruburilor. Se va cupla siguranța automată. Siguranța automată trebuie să rămână în stare cuplată. Dacă nu rămâne cuplată se va repeta montajul. Se realizează legăturile electrice conform figurii alăturate și pe baza descrierii.

Atenție: La bornele declanșorului poate exista tensiune numai în condiții normale de exploatare, de aceea, acesta trebuie alimentat obligatoriu de la bornele dinspre consumator a siguranței automate.

Date tehnice:

Tensiunea nominală: 230 Vc.a./50 Hz
Tensiunea nominală de izolare: 500 V
Nivel de declanșare tensiune maximă: 280V±5%
Nivel de declanșare tensiune minimă: 170V±5%
Durata de viață mecanică: 4000 de cicluri de comutare.

HR**Uputa za uporabu****Okidač za smanjeni i povećani napon
C60-U2/O2**

Isključuje automatski osigurač ukoliko mrežni napon odstupa od zadanskog pogonskog područja i time trošila štiti od štetnog djelovanja promjena napona. Osigurač se može uključiti tek kada iznos napona na stezaljkama okidača dostigne pogonsko područje. U slučaju isklapanja reset-gumb iskoči i ponovno uklanjanje osigurača je moguće tek nakon pritiska na taj gumb.

Montiranje aparata na automatski osigurač:

Montiranje treba izvesti dok su oba aparata u beznaponskom stanju. **Automatski osigurač** isključite postavljanjem u stanje **OFF**. Na okidaču **C60-U2/O2** pritisnite **RESET** gumb u stanje **ON**. Skinite čep s otvora na bočnoj strani automatskog osigurača. Postavite aparate jedan do drugoga i spojite ih vijcima.

Uključite automatski osigurač. On mora ostati u uključenom stanju. Ukoliko to neće, ponovite montažu. Nakon toga na osnovu sheme i opisa izvedite električki spoj.

Pozor! Na okidaču napona može biti tek u normalnim pogonskim uvjetima i zato se napajanje mora izvesti sa štice (potrošačke) strane automatskog osigurača.

Tehnički parametri

Nazivni napon (Ue): AC 230 V, 50 Hz
Nazivni izolacijski napon (Ui): 500 V
Okidna razina pri povećanju napona: 280V±5%
Okidna razina pri smanjenju napona: 170 V±5%
Mehanički vijek trajanja: 4000 sklapanja

SK**Návod na použitie****C60-U2/O2 Podpät'ová a prepät'ová spúšť**

Keď napätie ovládacej cievky spúšte vybočí z intervalu ohraničeného hornou a dolnou medzou, prístroj vypne istič. Takto chráni spotrebiče pred škodlivým vplyvom v dôsledku výkyvu napätia. Istič je možné zapnúť len v prípade, ak hodnota ovládacieho napätia spúšte je medzi hornou a dolnou medzou. Pri vypnutí vyskočí tlačidlo „Reset“, uvoľnenie mechanického blokovania znovuzapnutia ističa je možné realizovať až po stlačení tohto tlačidla.

Namontovanie spúšte na istič: Montáž je potrebné uskutočniť v beznapät'ovom stave oboch prístrojov. Páčku ističa dajme do polohy „VYPNUTÉ-OFF“. Stlačme tlačidlo **RESET** na spúšti **C60-U2/O2**. Vyberme záslepku z okienka uloženého na bočnej strane ističa. Priložme oba prístroje vedľa seba, a následne ich vzájomne zoskrutkujeme. Zapneme istič. Ak nezostane v zapnutom stave, zopakujeme montáž. Zapojenie realizujeme podľa priloženej schémy a popisu.

Upozornenie: Napätie na svorkách spúšte môže byť prítomné iba v normálnom prevádzkovom stave, preto jej napájanie je potrebné realizovať z výstupnej strany ističa (zo strany spotrebiča).

Technické parametre

Menovité ovládacie napätie (Ue): AC 230 V, 50Hz
 Menovité izolačné napätie (Ui): 500 V
 Horná hranica ovl. napätia: 280V±5%
 Dolná hranica ovl. napätia: 170 V±5%
 Mechanická životnosť: 4000 spín. cyklov

CZ**Návod na použití****C60-U2/O2 Podpět'ová a přepět'ová spoušť**

Když napětí ovládací cívky spouště vybočí z intervalu ohraničeného horní a dolní mezí, přístroj vypne jistič. Takto chrání spotřebiče před škodlivým vlivem v důsledku výkyvu napětí. Jistič je možné zapnout jen v případě, když hodnota

ovládacího napětí spouště je mezi horní a dolní mezí. Při vypnutí vyskočí tlačítko „Reset“, uvolnění mechanického blokování znovuzapnutí jističe je možné realizovat jen po stlačení tohoto tlačítka.

Namontování spouště na jistič: Montáž je potřeba uskutečnit v beznapět'ovém stavu obou přístrojů. Páčku jističe dejme do polohy „VYPNUTO-OFF“. Stlačme tlačítko **RESET** na spoušti **C60-U2/O2**. Vyberme záslepku z okénka uloženého na boční straně jističe. Přiložme oba přístroje vedle sebe, a následně je vzájemně zašroubujeme. Zapneme jistič. Pokud nezůstane v

zapnutém stavu, zopakujeme montáž. Zapojení realizujeme podle přiloženého schématu a popisu.

Upozornění: Napětí na svorkách spouště může být přítomné jen v normálním provozním stavu, proto její napájení je potřeba realizovat z výstupní strany jističe (ze strany spotřebiče).

Technické parametre

Jmenovité ovládací napětí (Ue): AC 230 V, 50Hz
 Jmenovité izolační napětí (Ui): 500 V
 Horní hranice ovl. napětí: 280V±5%
 Dolní hranice ovl. napětí: 170 V±5%
 Mechanická životnost: 4000 spín. cyklov

SLO**Navodilo z uporabo****C60-U2/O2 Izklopnik nadnapetostne in podnapetostne zaščite**

Izklopi odklopnik, če omrežna napetost ni v skladu z danim delovnim območjem. S tem zaščiti varovano napravo pred škodljivimi vplivi napetostnega nihanja. Odklopnik se lahko vklopi le, če je vrednost napetosti na sponkah izklopnika v okviru delovnega območja. V primeru izklopa izskoči tipka reset, šele po pritisku nanjo se lahko odklopnik ponovno vklopi.

Namestitvev naprave na inštalacijski odklopnik:

montažo opravimo brez napetosti na obeh napravah. Inštalacijski odklopnik izklopimo, stikalo nastavimo v stanje OFF. Na napravi C60-U2/O2 pritisnemo tipko RESET.

Iz okenca, ki se nahaja ob strani inštalacijkega odklopnika, odstranimo pokrov. Napravi postavimo eno poleg druge in ju pritrdimo z vijaki. Nato vklopimo inštalacijski odklopnik, ki mora ostati v tem stanju. Če se inštalacijski odklopnik izklopi, ponovimo postopek montaže. Elektroinštalacijsko delo opravimo na podlagi priložene vezalne sheme in opisa.

Opozorilo: Na izklopniku je napetost lahko le ob normalnih delovnih pogojih, zato ga je za vsak primer potrebno napajati z zaščitene (potrošniške) strani.

Tehnični podatki:

Nazivna napetost (Ue): AC 230 V, 50Hz
 Nazivna izolacijska napetost (Ui): 500 V
 Stopnja nadnapetosti pri izklopu: 280V±5%
 Stopnja podnapetosti pri izklopu: 170 V±5%
 Mehanska življenjska doba: 4000 kj